



Infoblatt Nr. 6: Wann kann ich bei Gericht klagen?

ورقة المعلومات رقم 6: متى يمكنني أن أظن لدى المحكمة؟

Initiative 'Familienleben für Alle!' مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!'

E-Mail: info@familienlebenfueralle.net

Twitter: [@familie_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: facebook.com/familienlebenfueralle

Webseite: www.familienlebenfueralle.net

Wir werden manchmal gefragt: Was kann ich tun?
Wie kann ich den Familiennachzug möglich machen oder schneller machen?

Wann kann ich bei Gericht klagen?

Für dieses Infoblatt haben wir dazu einige Informationen gesammelt.

Aber wir müssen auch sagen: Wir sind keine Jurist*innen! Ihr wollt wissen ob in eurem persönlichen Fall eine Klage möglich ist oder eine Chance auf Erfolg hat? Dann geht bitte zur einer Rechtsanwältin oder einem Rechtsanwalt, der sich gut mit dem Thema Familiennachzug auskennt, oder zu einer passenden Beratungsstelle.

Was muss ich über Klageverfahren wissen?

1. Gegen eine Entscheidung einer deutschen Botschaft muss man immer beim **Verwaltungsgericht Berlin** klagen.

2. Klageverfahren dauern oft **sehr lange**, oft länger ein Jahr.

3. Man sollte immer eine **Rechtsanwältin oder einen Rechtsanwalt beauftragen**:

Theoretisch kann man auch ohne eine Rechtsanwältin oder einen Rechtsanwalt klagen. Aber die Klageverfahren sind kompliziert, man muss die Gesetze kennen und man muss oft schnell auf Briefe reagieren. Deshalb ist es besser, ein Klageverfahren mit einer Rechtsanwältin oder einem Rechtsanwalt zu machen.

4. Ein Klageverfahren kostet Geld.

Man muss die Rechtsanwältin oder den Rechtsanwalt bezahlen. Und bei Visaverfahren gibt es auch Gerichtskosten.

Wenn man nicht viel Geld hat, kann man beim Gericht "**Prozesskostenhilfe**" beantragen. Wenn das Gericht Ja zu diesem Antrag sagt, muss man die Gerichtskosten und einen großen Teil der Anwaltskosten nicht selbst bezahlen. Das Gericht wird Ja sagen, wenn es glaubt, dass die Klage Aussicht auf Erfolg hat. Das bedeutet, dass es wahrscheinlich ist, dass man die Klage gewinnt.

Mit der Rechtsanwältin kann man normalerweise eine Ratenzahlung vereinbaren.

Manche NGOs, z.B. [PRO ASYL](https://www.pro-asyl.de) oder der [Bundesfachverband unbegleitete minderjährige Flüchtlinge e.V. \(BumF\)](https://www.bundesfachverband.de), haben Fonds, um einzelne Klagen finanziell zu unterstützen.

يتم سؤالنا أحيانا, ماذا بإمكانني أن أفعل؟

كيف يمكن لم الشمل؟ وكيف يتم تسريع لم الشمل؟

متى يمكنني أن أظن لدى المحكمة؟

جمعنا بعض المعلومات لهذا المنشور.

لكن يجب علينا أن نقول نحن لسنا رجال قانون! أنتم تودون أن تعلموا إن في حالتكم الشخصية توجد إمكانية للطعن أو هل هنالك أمل بنجاح القضية؟ إذهبوا رجاء إلى محامي مختص بأمور لم الشمل, أو مكتب إستشارة.

ما الذي يجب علي معرفته حول قضية الطعن؟

1. الطعن ضد قرار السفارة الألمانية, يجب أن يقدم دائما للمحكمة الإدارية في برلين.

2. قضايا الطعن تستغرق وقتا طويلا, غالبا أكثر من سنة.

3. من المفترض أن يقوم المرء دائما بتوكيل محامي أو محامية:

نظريا يمكن الطعن أيضا بدون توكيل محامي أو محامية. لكن إجراءات قضايا الطعن معقدة, يجب على المرء أن يكون على دراية بالقوانين و يجب أن تكون لديه القدرة للتعامل مع الرسائل البريدية بسرعة. لذلك من الأفضل, الطعن عن طريق محامي أو محامية.

4. قضية الطعن تكلف ماديا.

يجب على المرء تحمل تكاليف توكيل محامي أو محامية.

في إجراءات التأشيرات هنالك تكاليف المحكمة.

عند عدم وجود الإمكانية المادية, يمكن للمرء تقديم طلب مساعدة

التكاليف القضائية. عندما توافق المحكمة على الطلب, لا يجب

على المرء دفع تكاليف القضية للمحكمة وجزء كبير من تكاليف

المحامي. المحكمة توافق على الطلب في حال وجود أمل بالنجاح.

هذا يعني أنه من المتوقع أن تنجح القضية.

عادة يمكن الاتفاق مع محامي على دفع النفقات بالتقسيط.

بعض المنظمات على سبيل المثال: للاجئ [PRO ASYL](https://www.pro-asyl.de) أو

[Bundesfachverband unbegleitete minderjährige](https://www.bundesfachverband.de)

[Flüchtlinge e.V. \(BumF\)](https://www.fluechtlinge.de) لديهم رصيد, لمساعدة قضايا فردية

ماديا. خاصة القضايا التي تكون مثال جيد للمشاكل القائمة.

Unterstützt von

do
Stiftung

Vor allem solche Klagen, die ein gutes Beispiel für ein Problem sind, das viele betroffene Familien haben. Denn solche Klagen können auch anderen Flüchtlingen helfen. Beratungsstellen können hier vermitteln.

Für ein erstes Beratungsgespräch mit einer Rechtsanwältin oder einem Rechtsanwalt kann man beim Amtsgericht einen „Beratungshilfeschein“ beantragen. Dann muss man dafür nur wenig Geld bezahlen. Berliner*innen finden Informationen (nur auf Deutsch) hier:

<https://service.berlin.de/dienstleistung/326037/>

Meine Familie hat schon vor sehr langer Zeit einen Antrag gestellt oder einen Termin gebucht und hat noch immer keine Antwort erhalten. Kann ich klagen?

Die Klage, die in solchen Fällen theoretisch möglich ist, heißt „Untätigkeitsklage“.

Das Gesetz heißt § 75 VwGO. In diesem Gesetz steht: Wenn eine Behörde über einen Antrag ohne ausreichenden Grund nicht in einer **angemessenen Frist** entscheidet, dann ist eine Klage möglich. Eine **angemessene Frist** sind mindestens drei Monate ab dem Antrag. Wenn eine Behörde länger braucht, muss sie dafür ausreichende Gründe haben.

Beim Familiennachzug müssen die Familien zur Zeit oft mehr als ein Jahr warten, bis sie einen Vorsprachetermin bekommen. Eine Untätigkeitsklage ist daher eine Möglichkeit, dass ein Gericht die Fragen klärt: Ist es richtig, dass die Familien oft länger als ein Jahr warten müssen, bis sie einen Antrag stellen können? Ist es nicht die Pflicht der Behörden, mehr Mitarbeiter*innen einzustellen, damit sie jeden Monat mehr Anträge annehmen und prüfen können?

Manche Jurist*innen empfehlen, direkt nach der Terminbuchung einen unterschriebenen Visumsantrag an die zuständige Botschaft zu schicken (zum Beispiel per Fax). Wenn nach mehr als drei Monaten noch kein Termin vergeben wurde, oder wenn mehr als drei Monate nach dem Vorsprachetermin noch kein Visum erteilt worden ist, dann könnte eine Untätigkeitsklage eingelegt werden.

Aber: Wir kennen bislang keinen Fall, in dem jemand so eine Klage versucht hat. Es ist unklar, wie das Ergebnis einer solchen Klage sein wird.

Außerdem kann so ein Klageverfahren sehr lange dauern.

الشاملة كثير من العوائل , لأن هكذا قضايا يمكن أن يساعدوا عدد كبير من اللاجئين .

المكاتب الاستشارية يمكنها التوسيط وتقديم الطلب للحصول على قسيمة إستشارة قانونية لأول جلسة مع محامي أو محامية . عندئذ يجب دفع مبلغ بسيط لقاء ذلك .

المقيمين في برلين يمكنهم الحصول على المعلومات حول ذلك فقط باللغة الألمانية عبر الرابط

لقد قامت عائلتي بتقديم طلب منذ زمن طويل أو حجزت موعد مقابلة ولم يتم الرد حتى الان . هل يمكنني الطعن؟

نظريا يمكن الطعن في هذه الحالة وتسمى القضية تقاعس .

بند القانون § 75 VwGO. المذكور به : عندما تقرر الدائرة الحكومية دون أسباب كافية وليس ضمن المدة المعينة , عندئذ يمكن الطعن . المدة المعينة بالعادة تكون ثلاثة أشهر من تاريخ تقديم الطلب . عندما يستغرق الأمر وقتا طويلا لدى الدائرة الحكومية يجب أن تبرر ذلك بأسباب كافية .

عند لم الشمل , يجب على العوائل حاليا غالبا الأنتظار أكثر من سنة واحدة , للحصول على موعد مقابلة . يمكن تقديم طلب تقاعس , لكي تقرر المحكمة عن ما إذا كان من العدل أنتظار العوائل غالبا أكثر من سنة لتقديم طلب التأشيرة ؟ أليس من واجب الدائرة الحكومية , توظيف المزيد من الموظفين والموظفات , لكي يستطيعوا البت بمزيد من الطلبات شهريا ؟

بعض رجال القانون ينصحون , عند حجز موعد إرسال طلب تأشيرة خطي لصاحب العلاقة للسفارة على سبيل المثال:(عبر الفاكس) .

عند مرور أكثر من ثلاثة أشهر أو بعد المقابلة عدم الحصول على تأشيرة , عندئذ يمكن تقديم طلب تقاعس لدى المحكمة الإدارية.

ولكن: نحن لانعرف أحد قد قدم هكذا نوع من القضايا . من غير المعروف , كيف ستكون نتيجة هكذا قضية .

غير ذلك هكذا قضية يمكن أن تستغرق وقتا طويلا .

Initiative 'Familienleben für Alle!' مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!'

E-Mail: info@familienlebenfueralle.net

Twitter: [@familie_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: facebook.com/familienlebenfueralle

Webseite: www.familienlebenfueralle.net

Auch wenn man so eine Klage gewinnt, wird das Gericht die Botschaft wahrscheinlich nicht verpflichten, gleich ein Visum zu geben. Wahrscheinlich wäre das Ergebnis: Die Botschaft muss schneller einen Vorsprachetermin geben.

Aber: Eine solche Klage kann eine Möglichkeit sein, um auf politische Probleme aufmerksam zu machen.

Meine Familie hat einen Antrag auf Familiennachzug gestellt und hat einen Ablehnungsbescheid bekommen. Kann ich klagen?

Man kann gegen jeden Ablehnungsbescheid einer Behörde bei Gericht klagen.

Am Ende des Bescheids steht oft eine „**Rechtsmittelbelehrung**“, das heißt, dort steht, wie lange man Zeit hat, um eine Klage einzureichen. Bei Entscheidungen über Visaverfahren ist die Klagefrist normalerweise ein Monat. Wenn im Bescheid keine Rechtsmittelbelehrung steht, hat man ein Jahr Zeit, um die Klage einzureichen.

Wenn ein Visumsantrag abgelehnt wurde, gibt es oft noch eine andere Möglichkeit: eine „**Remonstration**“.

Das ist eine Art Widerspruch, oder ein Antrag an die Botschaft, den Fall noch einmal neu zu prüfen. Eine Remonstration schickt man nicht ans Gericht, sondern an die Botschaft, die den Antrag abgelehnt hat. Es gilt die gleiche Frist wie für eine Klage. Wird die Remonstration abgelehnt, kann man gegen diese Entscheidung bei Gericht klagen.

Wenn ein Ablehnungsbescheid eine Rechtsmittelbelehrung enthält, in der nur etwas von einer Klage und nichts von einer Remonstration steht, dann ist eine Remonstration nicht möglich.

Ob eine Klage oder eine Remonstration gegen einen Ablehnungsbescheid Aussicht auf Erfolg hat, hängt vom Einzelfall ab.

Wir empfehlen, so schnell wie möglich in eine Fachberatungsstelle oder zu einer Rechtsanwältin oder einem Rechtsanwalt zu gehen, wenn eure Familienangehörigen einen Ablehnungsbescheid bekommen haben.

Wenn ein Antrag abgelehnt wird, kann das verschiedene Gründe haben. Diese Gründe werden normalerweise in dem Bescheid erklärt. Deshalb ist es wichtig, der Beratungsstelle oder der Rechtsanwältin oder dem Rechtsanwalt den Bescheid zu zeigen.

أيضا عند نجاح هكذا قضية, على الأغلب لن تلزم المحكمة السفارة بمنح تأشيرة على الفور .

على الأغلب ستكون النتيجة كذلك حيث إنه سيكون من المفترض أن تمنح السفارة موعدا بوقت أسرع .

مثل هذه الدعوى قد تكون فرصة الي لفت الانتباه للمشاكل السياسية

تقدمت عائلتي بطلب لم شمل الأسرة وتلقت رسالة رفض. هل يمكنني رفع دعوى؟

يمكن للمرء اتخاذ اجراء قانوني ضد أي قرار رفض سلطة في المحكمة.

في نهاية الاشعار غالبا ما تكون هناك معلومات حول سبل الانتصاف القانونية أي أنه يقول متي عليك رفع دعوي قضائية, في حالة التأشيرة الحد الزمني لتقديم الشكوي هو عادة شهر واحد اما اذا لم تكن هناك حول سبل الانصاف القانونية في الاخطار فليك عام لتقديم الشكوى.

إذا تم رفض طلب التأشيرة هل هناك خيار الاعتراض

هذا طلب الي السفارة الي اعادة النظر في القضية, الاعتراض لا يقدم للمحكمة انما فقط للسفارة التي رفضت الطلب ونفس الفترة تنطبق علي الدعوي. اذا تم رفض الاعتراض يمكن عرض الرفض امام المحكمة اذا كان اشعار الرفض يحتوي علي معلومات حول سبل الانصاف القانونية التي تقول فقط عن دعوي قضائية ولا شئ عن الاعتراض, عندها الاعتراض غير ممكن.

يعتمد النجاح علي الحالة الفردية في حالة دعوى قضائية أو اعتراض.

نحن نوصي بالذهاب باسرع فرصة الي مركز استشارة متخصص او محامي أو محامية في حالة استلام أفراد عائلتك قرار رفض.

هناك عدة أسباب لرفض الطلب. عادة ما يتم شرح هذه الأسباب في القرار. لذلك من المهم جدا عرض القرار عند مركز استشارة أو المحامية أو المحامي.

Nicht jede Klage hat die gleiche Chance auf Erfolg. Man kann ungefähr unterscheiden:

1) Die Entscheidung der Behörde verstößt gegen ein Gesetz.

Dann hat eine Klage gute Chancen, dass das Gericht die Entscheidung der Behörde ändert.

Allerdings ist es oft nicht eindeutig, ob eine Entscheidung gegen ein Gesetz verstößt. Das muss das Gericht dann klären.

Nicht alle Richterinnen und Richter haben die gleiche Meinung.

2) Die Entscheidung der Behörde verstößt nicht gegen das Gesetz, aber das Gesetz verstößt gegen höherrangiges Recht, z.B. gegen EU-Recht oder gegen Urteile des Europäischen Gerichtshofs. Dann hat eine Klage gute Chancen, dass das Gericht die Entscheidung der Behörde ändert und dass die Regierung vielleicht das Gesetz ändern muss. Aber auch das ist oft nicht eindeutig. Das muss das Gericht dann klären.

3) Die Behörde hat ein Ermessen. Das heißt, im Gesetz steht, dass die Behörde ein Visum erteilen kann (nicht muss), wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind.

Dann gibt das Gesetz der Behörde die Freiheit, so oder anders zu entscheiden. Lehnt die Behörde dann einen Antrag ab, hat eine Klage meistens keine guten Chancen, denn das Gericht wird meistens sagen, dass die Entscheidung der Behörde im Rahmen ihres Ermessens korrekt war.

Aber es kann besondere Fälle geben, in denen trotz Ermessen nur eine Entscheidung richtig ist.

Und außerdem kann es sein, dass eine Ablehnungsentscheidung gegen höherrangiges Recht verstößt (siehe 2). Dann hätte eine Klage bessere Chancen.

ليست كل دعوى قضائية لديها نفس فرص النجاح يمكن للمرء ان يفرق تقريبا.

1. في حالة قرار الهيئة يعارض القانون. هنا تكون للدعوى

للهيئة فرصة جيدة امام المحكمة لتغيير قرار الهيئة. غالبا ما يكون غير واضح اذا كان القرار ينتهك القانون وهذا متروك للمحكمة. ليس كل القضاة لديهم رأي وأحد.

2. قرار الهيئة لا ينتهك القانون , ولكن القانون ينتهك القانون الأعلى مرتبة. علي سبيل المثال قانون الاتحاد الاوربي أو ضد أحكام محكمة العدل الأوروبية , عندها يكون للدعوى فرصة جيدة بأن تغير المحكمة قرار الهيئة والحكومة قد تضطر الي تغير القانون ولكن هذا أيضا ليس وأضحا في كثير من الأحيان, وعليه يجب علي المحكمة توضيح ذلك.

3. للهيئة سلطة تقديرية. وهذا يعني ان القانون ينص علي انه يمكن للسلطة (لكن ليس من الضروري) اصدار تأشيرة اذا تم استيفاء متطلبات معينه.

لم يعطي القانون للسلطة الحرية في أن تقرر بطريقة أو بي أخرى... [1] اذا رفضت السلطة بعد ذلك طلبا فان الدعوي القضائية لا تتمتع عادة بفرصة جيدة لأن المحكمة ستقول عادة ان قرار السلطة كان صحيحا حسب تقديرها.

ولكن قد تكون هناك حالات خاصة , علي الرغم من الحكم , قرار واحد فقط هو الصحيح بالاضافة الي ذلك , فان قرار الرفض قد ينتهك قانون المستوي الأعلى (أنظر 2) ثم سيكون هناك فرصة أفضل للدعوى .

Zum Schluss noch etwas über uns:

Wir, die Initiative 'Familienleben für Alle!', sind gegen alle Gesetze, die ein selbstbestimmtes Familienleben verhindern. Denn sie bedeuten Behördenwillkür und Familientrennung durch Abschiebungen und Einschränkungen des Familiennachzug.

Für viele Familien bedeuten diese Gesetze, dass sie für immer getrennt bleiben.

في النهاية، إليكم معلومات حولنا:

نحن ، مبادرة "الحياة الأسرية للجميع!" هي ضد هذه القوانين. لأنهم يعنون تعسف السلطة وكثير من الأسر ، فإنهم يعنون أنهم يبقون منفصلين إلى الأبد. هذه القوانين تعني للعوائل، أنهم سيبقوا منفصلين.